叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 八件全新的圣诞喜事(eight Brand New Bits Of Christmas Cheer) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

八件全新的圣诞喜事(Eight brand new bits of Christmas cheer)

[eɪt]	[brænd]	[nuː]	['bɪts]
Eight	**Brand**	**New**	**Bits**
八	品牌	新的	比特

八个全新零件

[ʌv; əv]
of
的

的

['krɪsməs]	[tʃɪr]
Christmas	**Cheer**
圣诞节	欢呼

圣诞快乐

[baɪ]	[dʒɑːn]	['kɛndrɪk]	[bæŋz]
by	**John**	**Kendrick**	**Bangs**
经过	约翰	肯德里克	刘海

作者：约翰·肯德里克·邦斯

['pʌblɪʃt]	[baɪ]
Published	**by**
已发布	经过

出版商

[ðə; ði]	['leɪtən]	[ænd; ənd]	['væləntaɪn]	[ˌsiː 'oʊ]	. ,
The	**Leighton**	**and**	**Valentine**	**Co**	**. ,**
这	莱顿	和	情人节	合作	. ,

莱顿和瓦伦丁公司

-	[iːst]	[ˌsɪks'tiːnθ]	[striːt]	, -	[nuː]	[jɔːk]	['sɪti]
118	**East**	**Sixteenth**	**Street**	**, -**	**New**	**York**	**City**
-	东方	第十六	街道	, -	新的	约克	城市

纽约市东十六街118号

['kɑːpiraɪt]	-	[baɪ][ðə; ði]	['leɪtən]	&	['væləntaɪn]	[ˌsiː 'oʊ]	.
Copyright	**1911**	**by**	**The**	**Leighton**	**&**	**Valentine**	**Co**	**.**
版权	-	经过	这	莱顿	&	情人节	合作	.

版权所有 1911 年，莱顿和瓦伦丁公司。

[	[ˌpiː 'dʒiː][wʌn]	]
[	**Pg** **1**	**]**
[	页 1	]

[第1页]

[send]	[ˌem 'iː][baɪ]	['sæntə]	['klɔz]	[wʌn]	['sɪŋg(ə)l]	[smaɪl]
Send	**me**	**by**	**Santa**	**Claus**	**one**	**single**	**smile**
发送	我	经过	圣诞老人	克劳斯	一	单身的	微笑

圣诞老人，请赐给我一个微笑吧!

[ænd; ənd]	[help]	[ˌem 'iː]	[meɪk]	[ˌaɪ 'tiː]	['krɪsməs]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[waɪl]	.
And	**help**	**me**	**make**	**it**	**Christmas**	**all**	**the**	**while**	**.**
和	帮助	我	制作	它	圣诞节	全部	这	尽管	.

请帮我营造出浓浓的圣诞氛围。

[aɪ][dʒʌst][kɑːnt] [siː] , [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [truː] ,

I	just	can't	see	,	to	tell	you	true	,
我	只是	不能	看	,	到	告诉	你	真的	,

说实话，我根本看不见。

[haʊ] [ðeɪ] [spelt] ['krɪsməs] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] “ [juː; jʊ] .

How	they	spelt	Christmas	without	a	“	You	.
如何	他们	拼写	圣诞节	没有	一个	“	你	.

他们是如何拼写“圣诞节”这个词的，里面没有“你”。

” [fɔːr; fər] , [æz; əz][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt]

”	For	,	as	for	me	,	there	is	no	doubt
”	为了	,	作为	为了	我	,	那里	是	不	怀疑

至于我，这一点毫无疑问。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] ['krɪsməs] [wɪð; wɪθ] “ [juː; jʊ] ” [left] [aʊt] !

It	wouldn't	be	Christmas	with	“	You	”	left	out	!
它	不会	是	圣诞节	和	“	你	”	左边	出去	!

如果没有“你”，那就不算过圣诞节！

[ə; eɪ] [nuː] ['jɪrz] [wɪʃ] .

A	New	Year's	Wish	.
一个	新的	年	希望	.

新年愿望。

[meɪ] [ðə; ði]['oʊnli] ['ʃæˌdoʊz] [ðæt] [juː; jʊ] [siː] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ]

May	the	only	shadows	that	you	see	before	you
可能	这	仅有的	阴影	那	你	看	前	你

愿你眼前唯一的影子是你

[biː; bi] [ðoʊz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] ['ʃaɪnɪŋ]

Be	those	caused	by	the	sun	of	fortune	shining
是	那些	导致	经过	这	太阳	的	财富	灼灼

愿那些因幸运之光照耀而生的人，都能获得好运。

[ə'pɑːn][jʊr; jər] [bæk] , [ænd; ənd][jʊr; jər]['oʊnli] [terz] [ðoʊz] [ʌv; əv]

Upon	your	back	,	and	your	only	tears	those	of
之上	你的	后退	,	和	你的	仅有的	眼泪	那些	的

你的背上，你唯一的眼泪，是

[dʒɔɪ][ænd; ənd] ['læftər] .

Joy	and	laughter	.
喜悦	和	笑声	.

欢乐和笑声。

[meɪ] ['evri] ['aʊər] [ʌv; əv] ['krɪsməs] [deɪ]

May	every	hour	of	Christmas	Day
可能	每一个	小时	的	圣诞节	天

愿圣诞节的每一小时都充满美好

[struː] ['laɪfs] [best] [gɪfts] [ə'lɔːŋ] [jʊr; jər] [wei] .

Strew	life's	best	gifts	along	your	way	.
胪	生活的	最好的	礼物	沿着	你的	方式	.

将生活中最美好的礼物散落在你的旅途中。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [nuː] [jɪr] [kʌmz] , [waɪ] [ðen]

And	when	the	New	Year	comes	,	why	then
和	什么时候	这	新的	年	来	,	为什么	然后

新年到来之时，为何要等到那时呢？

[meɪ] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [bɪ'gɪn] [ə'gen] !

May	the	supply	begin	again	!
可能	这	供应	开始	再次	!

希望供应能够恢复正常！

[[ˌpiː ˈdʒiː][ˌtuːˈtuː]]
[Pg 2]
[页 2]

[第2页]

[ðə; ði]['goʊldən]['ɑːrgəsi][ʌv; əv][maɪ] [ə'fekʃ(ə)n]
The golden argosy of my affection
这 金的 阿戈西 的 我的 感情

我挚爱的金色商船

[ɪz] ['seɪlɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ]['oʊvər][ðə; ði] ['siːz] [ʌv; əv][laɪf] ,
Is sailing to you over the seas of life ,
是 帆船 到 你 超过 这 海域 的 生活 ,

乘着人生的巨浪向你驶来，

[ænd; ənd] [weɪts] [bʌt; bət][ðə; ði] ['krɪsməs] - [taɪd][tuː; tə]
And waits but the Christmas - tide to
和 等待 但 这 圣诞节 - 潮 到

只待圣诞节来临

[floʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['hɑːrbər][ʌv; əv][jʊr; jər] [hɑːrt] !
Float it to the harbor of your heart !
漂浮 它 到 这 港口 的 你的 心 !

让它漂向你心灵的港湾!

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [set][maɪ] [hɑːrt] [ə'gloʊ]
If you would set my heart aglow
如果 你 会 放 我的 心 闪耀

如果你能让我的心燃烧起来

[kʌm] [stænd] [bɪ'niːθ] [maɪ]['mɪsltoʊˌ'mɪzltoʊ] —
Come stand beneath my mistletoe —
来 站立 下面 我的 槲寄生 —

来，站在我的槲寄生下——

[aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] ['paʊɚz]
I'll show you there with all my powers
患病的 展示 你 那里 和 全部 我的 权力

我会用我所有的力量带你到那里。

[haʊ] [biːz] [sɪp] ['hʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['flaʊərz] !
How bees sip honey from the flowers !
如何 蜜蜂 啜饮 蜂蜜 从 这 花朵 !

蜜蜂是如何从花朵中吸取蜂蜜的!

[ðə; ði] [er] [ɪz][nɑːt][væst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kæri] [maɪ]
The air is not vast enough to carry my
这 空气 是 不是 广阔的 足够的 到 携带 我的

空气不够广阔，无法承载我的

['waɪərləs] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][dʒɔɪ][tuː; tə][juː; jʊ] , [soʊ] [teɪk] [ðɪs]
Wireless wishes of joy to you , so take this
无线的 愿望 的 喜悦 到 你 , 所以 拿 这

无线祝福送给您，请收下

[kɑːrd][æz; əz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['bæləns]
Card as a simple statement of your balance
卡片 作为 一个 简单的 陈述 的 你的 平衡

卡片仅作为您的余额明细。

[ʌv; əv] [lʌv] [ɪn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt] !
Of love in the Bank of my Heart !
的 爱 在 这 银行 的 我的 心 !

我心中银行里存着爱!

[ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [krǽfts] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['krɪsməs] - [taɪd]

The	best	of	crafts	for	the	Christmas	-	tide
这	最好的	的	工艺	为了	这	圣诞节	-	潮

圣诞节期间最棒的手工艺品

[ɪz] [ə; eɪ] [frend] - [ʃɪp] [ðæt] [wɪl] [ʃʊr] [ə'baɪd]

Is	a	friend	-	ship	that	will	sure	abide
是	一个	朋友	-	船	那	将要	当然	遵守

这是一段必将长久的友谊。

[ðə; ði] [stɔːrm] [ænd; ənd] [stres] [ʌv; əv] ['laɪfs] ['trʌbld] [siː] —

The	storm	and	stress	of	life's	troubled	sea	—
这	风暴	和	压力	的	生活的	麻烦	海	—

人生波澜壮阔的大海，风暴与压力——

[sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [krɑːft] [ðæt] [aɪ] [send] [tuː; tə] [ðiː] !

Such	is	the	craft	that	I	send	to	thee	!
这样的	是	这	工艺	那	我	发送	到	你	!

这就是我送给你的技艺！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神